



MACEDONO-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "ST. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 CHURCH OFFICE TELEPHONE: 416 368 28-28 / FAX: 416 368 3883 / e-mail: scmcdetraltoronto@hotmail.com
 PARISH PRIEST: V. REV. VALERI CHOUMAROV
 TEL: 647 886 4444



CHURCH BULLETIN – FEBRUARY AND MARCH 2017

Dear members and friends of Sts. Cyril and Methody Cathedral,



Father Vesselin Arnaudov

It is with a joy to announce that with the blessings of Bishop Joseph, Father Vesselin Arnaudov from "St. Sofia" Church in Sofia is a guest-priest of our Cathedral from Dec. 21, 2016 until March 5, 2017. The past Holy Services, associated with Nativity of our Lord Jesus Christ and the Holy Theophany, conducted by Father Valeri Choumarov and Father Vesselin Arnaudov, brought a joy and spiritual inspiration to all, who attended the Services.

С радост искаме да съобщим, че с благослението на Владиката Йосиф от 21.12. 2016 до 05.03.2017на нашия храм гостува свещеноиконом Веселин Арnaudов от столичния храм „Света София“. Отминалите големи празници, свързани с Рождество Христово и Богоявление, отслужени от отец Валери Шумаров и отец Веселин Арnaudов донесоха радост и духовно въодушевление на всички, които посетиха светите богослужения.



Father Valeri Choumarov

The joint participation of both priests contributed to mass attendance and a greater solemnity and magnificence of the Divine Services. After being introduced to the religious-spiritual life of our parish by Father Valeri Choumarov and with the recommendation of Bishop Joseph and the Church Committee, Father Vesselin Arnaudov will serve a self the Divine Services during February, 2017. We would like to invite every one of you, to take part in our Church Services and with your prayers and presence to show your commitment to the spiritual life of the Cathedral and our Orthodox Community in Toronto.

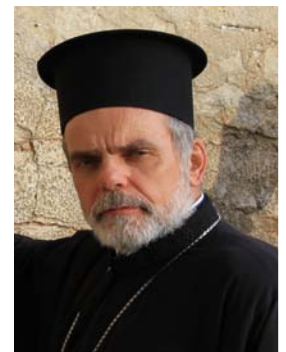
Съвместното участие на двамата свещеници доведе до масово посещение и по-голяма тържественост и величие на божествените литургии. След като беше въведен в религиозно-духовния живот на нашата община от отец Валери Шумаров и по препоръка на Негово Високо Преосвещенство Митрополит Йосиф и църковното настоятелство, отец Веселин Арnaudов ще отслужи самостоятелно светите богослужения през месец февруари тази година. Бихме искали да поканим всеки един от вас да вземе молитвено участие в нашите богослужения и с присъствието си да покаже своята съпричастност към духовния живот на нашия храм и православната ни общност в Торонто.



FOR FATHER VESSELIN ARNAUDOV IN SHORT / НАКРАТКО ЗА ОТЕЦ ВЕСЕЛИН АРНАУДОВ:

Born in 1957 in Sofia, Bulgaria. Graduated from the Theological Academy in 1985. Priest of "St. Paraskeva Church" from 1984 to 1985. Priest of "Sts. Cyril & Methody" Church from 1985 to 1992 and from 1992 until now he is a longtime Priest of "St. Sofia" Church in Sofia. Host of religious programs on TV. Popular with his lectures on the Bible and as a longtime organizer of pilgrimages to the Holy Land.

Роден през 1957 в гр. София. Завършва Духовната Академия през 1985. Свещеник на църквата „Св. Параскева“ от 1984 до 1985. Свещеник на църквата „Св. св. Кирил и Методий“ от 1985 до 1992 и от 1992 до сега е дългогодишен свещенослужител на църквата „Св. София“. Водил е религиозни предавания. Популярен с лекциите си върху библията и като дългогодишен организатор на екскурзии до Светите земи.



CHURCH HOLIDAYS IN FEBRUARY 2017 / ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИТЕ ПРЕЗ ФЕВРУАРИ 2017



PRESENTATION OF OUR LORD IN THE TEMPLE / СПЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ THURSDAY, FEBRUARY 2, 2017

On the fortieth day after His birth, Jesus was taken to the temple to be dedicated to God according to the law of Moses. There, He was taken by Simeon the Righteous in the presence of prophetess Anna. With a big joy they confirmed that Jesus is the newborn Messiah.

На четридесетия дни след рождението си Исус бил отведен в храма, за да бъде представен на Бога, съгласно Мойсеевия закон. Там бил поет от праведния Симеон в присъствието на пророчица Анна, които с голяма радост потвърдили, че Младенецът е новородения Месия.



SUNDAY OF THE PUBLICAN AND THE PHARISEE / НЕДЕЛЯ НА МИТАРЯ И ФАРИСЕЯ SUNDAY, FEBRUARY 5, 2017

In this parable, Jesus Christ shows us a self-righteous person - Pharisee, and a humble sinner - Publican, to teach His disciples the harm of the pride and the profit of humble spirit. The Parable is read before Lent, to teach us of repentance and prayer.

В тази притча, Исус Христос посочва уж- добродетелния човек с образа на Фарисея, а грешника - с образа на Митаря, за да научи Своите ученици за вредата от гордостта и ползата от смирения дух. Притчата се чете преди Великия Пост, за да ни научи на покаяние и молитва.



SUNDAY OF THE PRODIGAL SON / НЕДЕЛЯ НА БЛУДНИЯ СИН SUNDAY, FEBRUARY 12, 2017

The Divine Fathers have offered this parable, which is also read before the Lent, to show the surprising goodness of God's compassion, and to teach us that every sin, no matter how great, can be overcome at any time, thanks to His love for man.

Светите Отци предлагат тази притча да се чете също преди Великия Пост, за да покаже превъзходящата доброта на Божието милосърдие и че всеки грях, без значение колко е голям, може да бъде превъзмогнат по всяко време, благодарение на Неговата любов към хората.



MEATFARE SUNDAY / НЕДЕЛЯ МЕСОПУСТНА (МЕСНИ ЗАГОВЕЗНИ) – FEBRUARY 19, 2017

On this day the Church reminds for the Last Judgment, when everyone will stand before God's throne to be judged for his sins.

На този ден Църквата напомня за Страшния Съд, когато всеки ще застане пред Божия трон, за да бъде съден за греховете си.

CHEESEFARE SUNDAY – FEBRUARY 26, 2017 НЕДЕЛЯ СИРОПУСТНА (СИРНИ ЗАГОВЕЗНИ)

Forgiveness Sunday. "If you do not forgive men's trespasses, your heavenly Father will not forgive your trespasses." (Matt. 6:15)

Неделя на всеопрощението преди Великия Пост.

"Ако не простите на човеците съгрешенията им и вашият небесен Отец няма да прости съгрешенията ви." (Мат. 6:15)



MEMORIAL SATURDAY BEFORE LENT – FEBRUARY 18, 2017 / ЗАДУШНИЦА ПРЕДИ ВЕЛИКИЯ ПОСТ

Come and let us pray together for our departed, loved ones.

To ask God for His mercy and forgiveness for the salvation of their souls and eternal rest. Amen!

Елате, за да се помолим заедно за нашите починали и обичани близки. Да изпросим Божията милост и прошка за спасение на техните души и вечен покой. Амин!

CHURCH HOLIDAYS IN MARCH 2017 / ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИТЕ ПРЕЗ МАРТ 2017:

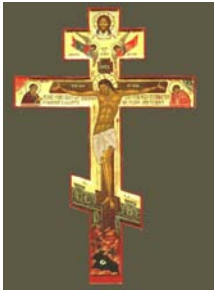


- **St. Martyr Theodore Tyron**, whose memory we celebrate on Saturday, of the first week of Great Lent. The Holy Church shows us the life of St. Martyr Theodore, as a bright example of firmness in suffering, immovability in faith and intransigence towards apostasy from Christianity.
- **First Sunday of Great Lent is Sunday of Orthodoxy** on which we celebrate the Holy Fathers, who defeated iconoclasts and defended the Orthodox faith.
- **Second Sunday of Great Lent is Sunday of St. Gregory Palamas** - Thessaloniki Archbishop, ascetic and contemplative fighter of the uncreated light.
- **Third Sunday of Great Lent is Sunday of the Holy Cross**. On this day the Holy Church places the Holy Cross in the middle of the Temple, as a symbol of the Christ's victory over the evil and sin.
- **Holy Annunciation** is the day, when the Virgin Mary got the good news from Archangel Michael, that she would become a mother of Jesus, the Son of God and a Savior of the world.
- **Fourth Sunday of Great Lent is Sunday of Ven. John Climacus** – ascetic, who spent 40 years in the wilderness of Sinai and wrote his "Ladder" of virtues.



The Great Lent requires from us not only fasting from animal foods, but also participation in the Holy Worship Services through prayers and repentance.

We don't have to forget that God is a Loving Father and there is no sin, that could separate us from Him, as long as we, like the Prodigal Son, go back to the "paternal home" on time, fall before Him, and from the depths of our soul to say: "Gracious Father, I departed from Thee, do not leave me and make me needless for Thy Kingdom."



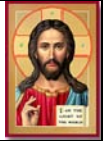
- **Св. вмчк Теодор Тирон**, чиято памет честваме в събота на първата седмица на Великия пост. Светата църква ни сочи живота на Св. вмчк. Теодор като светъл пример за твърдост в страданието, непоколебимост във вярата и непримиримост към отстъпничеството от Христовата вяра.
- **Първа неделя на Великия пост е неделята на православие**, на която честваме Светите отци, които победиха иконоборците и защитиха православната вяра.
- **Втора неделя на Великия пост е неделя на Свети Григорий Палама** – Солунски архиепископ, аскет, борец и съзercател на нетварната светлина.
- **Третата неделя на Великия пост е Кръстопоклонна**. На този ден Светата църква изнася наред храма Светия кръст, символ на победата на Христа над злото и греха.
- **Свето Благовещение** е деня, в който Пресвета Богородица научава благата вест от Архангел Михаил, че ще стане майка на Христос, Син Божий и Спасител на света.
- **Четвърта неделя на Великия пост е неделя на преп. Йоан Лествичник** – аскет, който е прекарал 40 години в Синайската пустиня и е написал своята „Лествица“ от добродетели.



Великият пост изисква от нас не само пост от животински храни, но и ревностно участие в богослужението чрез смирена молитва и покаяние. Да не забравяме, че Бог е любвеобилен баща и че няма грях, който би могъл да ни отдели от Него, стига като Блудния син овреме да се върнем в „бащиния дом“, да паднем пред Него и от дълбините на душата си да викнем заедно с химнописеца: „Отче благий, отдалечих се от Тебе, не ме изоставяй, и не ме прави непотребен за Твоето Царство“.



CHURCH CALENDAR FOR FEBRUARY AND MARCH 2017
ЦЪРКОВЕН КАЛЕНДАР ЗА ФЕВРУАРИ И МАРТ 2017



FEBRUARY 2017

Divine Service Begins

February 2	THURSDAY	Presentation of Our Lord Jesus Christ.....10:00 a.m. <i>Сретение Господне.</i>
February 5	SUNDAY	16 th Sunday of the Publican & the Pharisee.....10:30 a.m. <i>Неделя 16 - на Митаря и Фарисея.</i>
February 12	SUNDAY	17 th Sunday of the Prodigal Son10:30 a.m. <i>Неделя 17 - на Блудния син.</i>
February 18	SATURDAY	Memorial Saturday.....10:00 a.m. <i>Задушница.</i>
February 19	SUNDAY	Meat fare Sunday.....10:30 a.m. <i>Месни заговезни.</i>
February 26	SUNDAY	Cheese fare – Forgiveness Sunday.....10:30 a.m. <i>Неделя на опрощението (Сирни заговезни).</i>

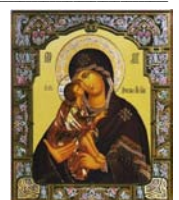
MARCH, 2017

March 4	SATURDAY	St. Theodore. Holy Communion..... 10:00 a.m. <i>Тодоровден. Свето причастие.</i>
March 5	SUNDAY	1 st Sunday of Great Lent. Sunday of Orthodoxy..... 10:30 a.m. <i>1-ва неделя на Великия пост - Православна.</i>
March 12	SUNDAY	2 nd Sunday of Great Lent – St. Gregory Palamas.....10:30 a.m. <i>2-ра неделя на Великия пост – Св. Григорий Палама.</i>
March 19	SUNDAY	3 rd Sunday of Great Lent – Sunday of the Holy Cross.....10:30 a.m. <i>3-та неделя на Великия пост – Кръстопоклонна.</i>
March 25	SATURDAY	Holy Annunciation (Fish allowed).....10:00 a.m. <i>Свето Благовещение. Разрешава се риба.</i>
March 26	SUNDAY	4 th Sunday of Great Lent – Ven. John Climacus.....10:30 a.m. <i>4-та неделя на Великия пост – Преп. Йоан Лествичник.</i>

Every Sunday, before Liturgy, there is a morning service (Matins), which starts at 9:30 a.m.
Всяка неделя преди Литургията има служба (утреня), която започва в 9:30 часа сутринта.



YEAR OF THE LORD - 2017
PROGRAM OF THE AKATHIST SERVICES IN HONOR OF OUR LADY THEOTOKOS
ПРОГРАМА НА СЛУЖБИТЕ В ЧЕСТ НА СВЕТА БОГОРОДИЦА ЗА 2017 ГОДИНА



PART 1	March 3	Friday	Sts. Cyril & Methody Church.....6:30 p.m.
PART 2	March 10	Friday	Holy Trinity Church.....6:30 p.m.
PART 3	March 17	Friday	St. George's Church.....6:30 p.m.

CHURCH NEWS AND ANNOUNCEMENTS / ЦЪРКОВНИ НОВИНИ И СЪОБЩЕНИЯ

RECENT DEATHS / ПОГРЕБЕНИЯ



WALTER (VASIL) LAZAR Born: January 1st, 1932
84 Passed away: December 9, 2016
Beechwood Cemetery

STEFKA CHICULES Born: August 12, 1938
78 Passed away: December 18, 2016
Uxbridge Cemetery

Stefka Chicules was a wife of our big sponsor, Mr. James Chicules, sister of the late Father Ivan Mintchev and a teacher of our Sunday School.

PETAR ILIEV Born: February 8, 1946
71 Passed away: January 12, 2017
Pine Hills Cemetery



MAY GOD REST THEIR SOULS! / НЕКА БОГ УПОКОИ ДУШИТЕ ИМ!

CHURCH HANDICAP WASHROOM NOW OPEN / ТОАЛЕТНАТА ЗА ИНВАЛИДИ Е ОТВОРЕНА ЗА ПОЛЗВАНЕ



We are pleased to announce, that on the main floor of the Parish Hall, we have the handicap washroom completed and ready for use.

This project was made possible with funding, provided by the Government of Canada's New Horizons for Seniors Program.

The handicap washroom is to assist those, who have physical handicaps, as well as with other health issues.



Ние сме радостни да съобщим, че тоалетната за инвалиди на основния етаж, където е банкетната зала е завършена и е готова за ползване.

Този проект стана възможен благодарение на финансиране, осигурено от Федералното Правителство на Канада по програмата „Нови хоризонти за възрастни“.

Тоалетната е предназначена за хора с физически увреждания, както и за тези с други здравословни проблеми



This project is funded by the Government of Canada.

Canada

REMINDER FOR MEMBERSHIP DUES / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕНСКИ ВНОС

This is to remind all church members for the payment of the membership dues for 2017 and all other years they missed to pay. This is required by the church By-Laws in order to keep the status of a regular church member.

Това е напомняне на всички членове на църквата за плащането на членски внос от 50.00 долара за 2017 година, както и за всички останали години, за които е пропуснато плащането.

Това се изисква от устава на църквата, за запазване статута на редовен член.



MOMENTS FROM CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY – DEC. 18, 2016



SINCERE THANKS TO THE ORGANIZERS, DONORS, VOLUNTEERS, TEACHERS AND CHILDREN FROM SUNDAY SCHOOL, SANTA CLAUS AND THOSE, SERVING BAKE-SALE TABLE, LUCKY DRAW TABLE, CHILDREN'S TABLE AND SOUND BOOTH, AS WELL AS ALL, WHO ATTENDED AND MADE THIS TRADITIONAL EVENT OF THE CHURCH A BIG SUCCESS!

СЪРДЕЧНИ БЛАГОДАРНОСТИ НА ОРГАНИЗАТОРИТЕ, ДАРИТЕЛИТЕ, ДОБРОВОЛЦИТЕ, УЧИТЕЛИТЕ И ДЕЦАТА ОТ НЕДЕЛНОТО УЧИЛИЩЕ, ДЯДО КОЛЕДА, КАКТО И НА ТЕЗИ, ОБСЛУЖВАЩИ КУЛИНАРНАТА РАЗПРОДАЖБА, ЛОТАРИЯТА, ДЕТСКАТА МАСА С ЛАКОМСТВА, ОЗВУЧАВАНЕТО И НА ВСИЧКИ, КОИТО ПРИСЪСТВАХА И НАПРАВИХА УСПЕШНО ТОВА ТРАДИЦИОННО СЪБИТИЕ НА НАШАТА ЦЪРКВА.

